

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Кислова Наталья Николаевна

Должность: Проректор по УМР и качеству образования

Дата подписания: 31.05.2023 08:55:48

Уникальный программный ключ:

52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
(СГСПУ)

Утвержден Ученым советом факультета
иностранных языков
протокол № 9 от 30 мая 2023 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации

Направления подготовки 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) «Теория и практика перевода в межкультурной
коммуникации»

Квалификация выпускника

магистр

Самара, 2023

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для итоговой (государственной итоговой) аттестации разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (направленность (профиль) «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»), утверждён Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. № 992 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика» (Зарегистрировано в Минюсте РФ 26 августа 2020 г. № 59491).

Цель ФОС для ГИА – установление уровня и качества готовности выпускника к следующим видам деятельности: переводческая, научно-исследовательская.

Задачи ФОС для ГИА:

– контроль качества и уровня подготовки к решению профессиональных задач:

в области переводческой деятельности:

- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода. в области научно-исследовательской деятельности:

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

- выявление и критический анализ проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;

- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня

Объект или область знания: теория изучаемых иностранных языков; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; теория и практика перевода в межкультурной коммуникации; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации.

Требование к процедуре оценки:

Для процедуры государственного экзамена:

Помещение: компьютерный класс (лаборатория по обучению переводу),

Оборудование: индивидуальный компьютер/ноутбук для каждого обучающегося с доступом в сеть Интернет, принтер

Инструменты: нет

Расходные материалы: бумага

Доступ к дополнительным справочным материалам: словари (в том числе онлайн)

Нормы времени: процесс письменного перевода за компьютером – 90 минут; ответ на устное задание – до 15 мин.

Комплект оценочных средств для проведения государственного экзамена по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»)

Вид деятельности: переводческая

Проверяемые компетенции:

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

ПК-1. Способен осуществлять предпереводческий анализ, способствующей точному восприятию исходного высказывания, а также подготовку к выполнению перевода в системах автоматизации перевода;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с соблюдением языковых норм и применением средств автоматизации перевода;

ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением языковых норм и норм межкультурного общения.

Проверяемые образовательные результаты:

Общепрофессиональная компетенция ОПК-1:

Знает: основные понятия и положения теории перевода: виды перевода, единицы перевода, прагматику перевода, эквивалентность и адекватность, жанрово-стилистическую классификацию текстов, грамматические, лексические и стилистические трансформации, переводческую лексикографию;

Умеет: выявить потенциальные переводческие трудности на разных уровнях языка-источника и найти оптимальные способы их преодоления;

Владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в культуре изучаемого иностранного языка.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-4:

Знает лексические, грамматические, структурные закономерности устных и письменных высказываний с учетом переводческой ситуации;

Умеет адекватно оценить время, место, цели и условия взаимодействия и выбрать лексические, грамматические и структурные средства языка в соответствии с ситуацией перевода;

Владеет опытом построения грамматически, лексически и фонетически

корректных высказываний на языке перевода для достижения поставленных коммуникативных задач.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-5:

Знает языковые и речевые средства, обеспечивающие коммуникативно и культурно приемлемую коммуникацию при переводе;

Умеет использовать языковые и речевые единицы различных уровней, для логичного, связного и культурно приемлемого изложения содержания первичного высказывания при осуществлении перевода;

Владеет опытом построения письменного и устного высказывания с использованием стилистически приемлемых языковых и речевых средств языка перевода.

Профессиональная компетенция ПК-1:

Знает: содержание понятие «предпереводческий анализ текста» и его основные этапы;

Умеет: вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; а также осуществлять предварительную подготовку к выполнению перевода с английского языка на русский и поиск необходимой информации в справочной литературе и компьютерных сетях;

Владеет: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, а также навыками поиска и отбора необходимой для перевода информации в электронных и печатных словарях разных типов (толковые, двуязычные, терминологические, этимологические и др.), справочниках, библиотеках; на специализированных сайтах.

Профессиональная компетенция ПК-2:

Знает: основные способы перевода и приемы преобразования языковых единиц исходного текста, понятия адекватности и эквивалентности перевода; а также основные переводческие трансформации и правила применения той или иной трансформации в условиях лексических и грамматических отличий исходного и

переводящего языка и коммуникативно-стилистической значимости специфических особенностей уровней языка; требования к качеству перевода.

Умеет пользоваться переводческими трансформациями, аргументировано обосновывать свои переводческие решения, а также осуществлять высококачественный письменный перевод текстов разной жанрово-стилистической принадлежности на основе учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста.

Владеет: техникой перевода, разнообразными переводческими приемами, грамматическими и лексическими трансформациями, заменами, позволяющими достигать необходимой степени эквивалентности, понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; Владеет опытом использования комплексных/межуровневых трансформаций при переводе текстов разных жанров; имеет практические навыки успешного перевода с помощью системы CAT.

Профессиональная компетенция ПК-3:

Знает особенности коммуникативных ситуаций, в которых осуществляется перевод., а также порядок работы переводчика при устном последовательном переводе;

Умеет: осуществлять устный перевод с соблюдением основных правил работы переводчика в официальных и неформальных ситуациях общения и правил переводческой корпоративной и профессиональной этики;

Имеет опыт осуществления последовательного абзацно-фразового перевода выступления, беседы, дискуссии средней сложности с английского языка на русский и с русского на английский.

Оценка сформированности компетенций:

Проверяемая компетенция	Уровень сформированности компетенций		
	Пороговый	Подвинутый	Высокий
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемы	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое

	е умения и применяемые навыки		ое применение навыков
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-1. Способен осуществлять предпереводческий анализ, способствующей точному восприятию исходного высказывания, а также подготовку к выполнению перевода в системах автоматизации перевода	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с соблюдением языковых норм и применением средств автоматизации перевода	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением языковых норм и норм межкультурного общения	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения,	Сформированные систематические знания / умения;

	не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	применение навыков	успешное и систематическое применение навыков
--	--	--------------------	---

Тип (форма) задания: экзаменационный билет

На государственном экзамене выпускники должны продемонстрировать умения и навыки перевода с английского языка на русский и с русского на английский в письменной и устной форме на базе знаний, полученных в курсе теории перевода, практического курса перевода, курсов письменного и устного перевода, практикума по культуре речевого общения. Государственный экзамен предполагает демонстрацию знаний, навыков и умений, связанных с практическим владением полным письменным переводом и устным переводом с листа и голоса / аудиозаписи.

Письменный перевод сдается в печатной/электронной форме. Для устного перевода обучающимся предлагаются диалоги в печатной/устной форме, моделирующие ситуацию работы переводчика.

Структура экзаменационного билета:

1. Письменный перевод (в облачной среде автоматизации переводов свободного доступа SmartCat) текстов общественно-политической или научной общелингвистической тематики с английского языка на русский с комментариями используемых переводческих приемов. Общий объем до 2000 печатных знаков за 1,5 астрономических часа выполнения перевода.

2. Устный двусторонний перевод с английского языка на русский и с русского на английский (средний объем от 1200 до 1500 печатных знаков).

Билеты государственного экзамена формируются из фонда оценочных средств для государственной итоговой аттестации и утверждаются проректором по учебно-методической работе и качеству образования.

ПРИМЕР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный
социально-педагогический университет»
(СГСПУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Факультет иностранных языков

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»

Государственный экзамен:

Междисциплинарный экзамен по направлению подготовки «Лингвистика» (направленность (профиль) «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»)

1. Переведите письменно (с помощью словарей) с английского языка на русский текст “Prince Harry says William 'screamed' at him over royal split with Meghan, in final episodes of Netflix documentary”. Прокомментируйте используемые переводческие приемы (см. Приложение №1).

2. Переведите устно звучащий двусторонний русско-английский диалог-интервью “An interview with Georgy Yudin, an author and vice president of the Russian board on children’s books” (см. Приложение №2).

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета, декан

_____ О.Н. Шалифова

«___» _____ 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования

_____ Н.Н. Кислова

«___» _____ 2023 г.

ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ ПЕРЕВОДА (Приложения к билету)

Приложение № 1 к экзаменационному билету № 1

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный
социально-педагогический университет»
(СГСПУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Факультет иностранных языков
Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль) «Теория и практика перевода в
межкультурной коммуникации»
Государственный экзамен:
Междисциплинарный экзамен по направлению
подготовки «Лингвистика» (направленность (профиль)
«Теория и практика перевода в межкультурной
коммуникации»)

Samara State University of Social Sciences and Education
State Final Examination
Written translation
Done by /name, surname/

Prince Harry says William 'screamed' at him over royal split with Meghan, in final episodes of Netflix documentary

16 Dec, 2022, by CNN

The final installments of the Duke and Duchess of Sussex's controversial Netflix documentary were released Thursday, detailing their bitter split from the rest of the royal family. The fourth, fifth and sixth episodes of "Harry & Meghan" cover the pair's challenges since their 2018 wedding, which culminated in their decision to quit as working members of the family.

Harry said he initially asked for a "half in, half out" arrangement, where Harry and Meghan would have their own jobs but still work in support of the Queen, during a crunch family meeting. "But it became very clear very quickly that that goal was not up for discussion or debate," Harry said.

"It was terrifying to have my brother scream and shout at me, and my father say things that just simply weren't true, and my grandmother quietly sit there and take it all in," he said, recalling the conversations with Prince William, then-Prince Charles, and Queen Elizabeth II.

Harry hinted that there was jealousy from other royals towards Meghan given the amount of media attention she was receiving. "The issue is when someone who is marrying in, who should be a supporting act, is then stealing the limelight or is doing the job better than the person who is born to do this," he said.

"That upsets people. It upsets the balance. Because you have been led to believe that the only way that your charities can succeed and your mission can grow is if you are on the front pages of those newspapers."



And Meghan discussed experiencing suicidal ideation, telling the filmmakers she believed "all of this will stop if I'm not here. And that was the scariest thing about it, it was such clear thinking." "I just did everything I could to make them proud, and to really be a part of the family," Meghan said in the fifth episode, speaking of her relationship with the other royals. "And then the bubble burst." "I realized that I wasn't just being thrown to the wolves, I was being fed to the wolves," she said.

The final episode begins with a video note taken by Harry as the pair flew away from Canada to Los Angeles, having completed their royal engagements. "We are on the freedom flight," Harry said at the time. "I wonder what would have happened to us had we not got out when we did," Harry added in an interview.

The release follows [last Thursday's batch of episodes](#), in which Prince Harry criticized "unconscious bias" inside the family.

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета, декан

_____ О.Н. Шалифова
«__» _____ 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования

_____ Н.Н. Кислова
«__» _____ 2023 г.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный
социально-педагогический университет»
(СГСПУ)

Приложение № 2 к экзаменационному билету № 1
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1
Факультет иностранных языков
Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль) «Теория и практика перевода в
межкультурной коммуникации»
Государственный экзамен:
Междисциплинарный экзамен по направлению подготовки
«Лингвистика» (направленность (профиль) «Теория и
практика перевода в межкультурной коммуникации»)

**An interview with Georgy Yudin,
an author and vice president of the Russian board on children's books**

- Вы помните замечательные книги нашего детства: сказки и стихотворения Корнея Чуковского, Самуила Маршака? Читают ли их дети сегодня?
- Classics will remain classics, and especially in such a country like Russia. Works by such classic authors as Tchukovsky and Marshak – who used gentle, whimsical characters in their stories and poetry – are selling well.
- По мнению многих литературных экспертов, на русскую детскую литературу стали оказывать серьёзное негативное влияние западные авторы. Это проявляется, в частности, в том, что тональность книг для детей приобретает мрачные оттенки, а в самих книгах стал проявляться так называемый «черный юмор». Правда ли это?
- Unfortunately, it is true. What is popular now in children's literature is the black humor of such authors as Grigory Oster and Eduard Uspensky, whose tales often touch on current social problems like poverty, hunger, and Oster, who uses black humor to illustrate his lessons on manners and morality, are among the books featured on the bookshelves. However, experts blamed the influx of Western TV shows, cartoons, comic books and computer games for introducing a violent strain into Russian children's literature.
- Какой вред, по вашему мнению, могут нанести детям России западные мультсериалы, книжки с комиксами, компьютерные игры? И что плохого несут в себе книги Г. Остера и Э. Успенского с их «черным юмором» и социальными проблемами?
- A child's soul is fragile and gentle substance. If parents want their children to grow kind and mentally healthy, they should read them kind and clever books, but not the newspaper articles on different social problems. And there is more: if children only read books by G. Oster and the like, or only watch stupid western cartoons, or only play computer games, they will grow into cosmopolitan brainless types and lose their Russian character

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета, декан

_____ О.Н. Шалифова
« ____ » _____ 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования

_____ Н.Н. Кислова
« ____ » _____ 2022 г.

Перечень тем для проверки образовательных результатов на знания

1. Наука о переводе. Предпосылки возникновения науки о переводе. Возможность изучения перевода методами разных наук. Ведущая роль лингвистической теории перевода в современном переводоведении.

2. Структура науки о переводе. Общая, частная и специальные теории перевода. Задачи теории перевода. Переводоведение на современном этапе.

3. Текстцентричность современных теория перевода. Вертикальная, горизонтальная и глубинная структура текста. Формально-языковое, конкретно-контекстуальное и имплицитное содержание текста.

4. Понимание текста на разных уровнях содержания и проблема полной передачи содержания текста при переводе.

5. Классификации видов перевода. Особенности устного перевода (последовательного, синхронного, двустороннего, зрительно-устного).

6. Особенности художественного и информативного перевода.

7. Особенности письменного перевода.

8. Виды соответствий и их роль при переводе. Контекст и внеязыковая ситуация.

9. Модели перевода. Основные принципы моделирования процесса перевода

10. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Лингвоэтнический барьер, его составляющие. Особенности взаимодействия культур при переводе. Проблема перевода культур.

11. Проблема передачи прагматического потенциала. Виды прагматической адаптации.

12. Семантическая структура слова. Денотативные компоненты содержания лексической единицы и их передача в переводе.

13. Коннотативные компоненты содержания лексической единицы и их передача в переводе. Внутрилингвистические компоненты содержания лексической единицы и их передача в переводе. Передача всех компонентов содержания в переводе.

14. Стратегия переводчика. Множественность возможных переводческих решений. Влияние сопутствующих факторов и цели, стоящей перед переводчиком.

15. Специфика перевода различных разрядов лексики: научно-технических и общественно–политических терминов, собственных имен и географических названий, названий органов печати, предприятий и организаций и пр.

16. Грамматические аспекты перевода. Формальные и функциональные соответствия одноименных структур в английском и русском языках. Основные способы передачи грамматических форм, не имеющих соответствий в русском языке.

17. Компоненты переводческой ситуации и их влияние на процесс перевода. Предпереводческий анализ текста и определение стратегии перевода. Переводческие и экстрапереводческие цели перевода.

18. Тип переводимого текста и выбор стратегии перевода. Выбор варианта перевода с учетом знаний и требований предполагаемых реципиентов. Влияние личности переводчика на процесс перевода.

19. Выбор доминанты перевода. Определение цели перевода. Факторы, влияющие на процесс перевода, и учет этих факторов на этапе, переводческого анализа. Выявление частных проблем перевода данного текста, определение путей их решения.

20. Составляющие переводческой компетенции. Характеристика каждого компонента переводческой компетенции (языковая, речевая, коммуникативная, профессионально-техническая и профессионально-психологическая компетенция).

Оценочный лист к типовому заданию:

Проверяемая компетенция	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Фрагментарные знания, частично освоенные умения, фрагментарное применение навыков	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	Знает: основные понятия и положения теории перевода: виды перевода, единицы перевода, прагматику перевода, эквивалентность и адекватность, жанрово-стилистическую классификацию текстов, грамматические, лексические и стилистические трансформации, переводческую лексикографию	2	3	4	5
	Умеет: выявить потенциальные переводческие трудности на разных уровнях языка-источника и найти оптимальные способы их преодоления	2	3	4	5
	Владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в культуре изучаемого иностранного языка	2	3	4	5
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке	Знает лексические, грамматические, структурные закономерности устных и	2	3	4	5

в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;	письменных высказываний с учетом переводческой ситуации				
	Умеет адекватно оценить время, место, цели и условия взаимодействия и выбрать лексические, грамматические и структурные средства языка в соответствии с ситуацией перевода	2	3	4	5
	Владеет опытом построения грамматически, лексически и фонетически корректных высказываний на языке перевода для достижения поставленных коммуникативных задач	2	3	4	5
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	Знает языковые и речевые средства, обеспечивающие коммуникативно и культурно приемлемую коммуникацию при переводе	2	3	4	5
	Умеет использовать языковые и речевые единицы различных уровней, для логичного, связного и культурно приемлемого изложения содержания первичного высказывания при осуществлении перевода	2	3	4	5
	Владеет опытом построения письменного и устного высказывания с использованием стилистически приемлемых языковых и речевых средств языка перевода	2	3	4	5
ПК-1. Способен осуществлять предпереводческий анализ, способствующей точному	Знает: содержание понятие «предпереводческий анализ текста» и его основные этапы.	2	3	4	5

восприятию исходного высказывания, а также подготовку к выполнению перевода в системах автоматизации перевода	Умеет: вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов	2	3	4	5
	Умеет: осуществлять предварительную подготовку к выполнению перевода с английского языка на русский и поиск необходимой информации в справочной литературе и компьютерных сетях	2	3	4	5
	Владеет: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, а также навыками поиска и отбора необходимой для перевода информации в электронных и печатных словарях разных типов (толковые, двуязычные, терминологические, этимологические и др.), справочниках, библиотеках; на специализированных сайтах	2	3	4	5
ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с соблюдением языковых норм и применением средств автоматизации перевода	Знает: основные способы перевода и приемы преобразования языковых единиц исходного текста, понятия адекватности и эквивалентности перевода; а также основные	2	3	4	5

	<p>переводческие трансформации и правила применения той или иной трансформации в условиях лексических и грамматических отличий исходного и переводящего языка и коммуникативно-стилистической значимости специфических особенностей уровней языка; требования к качеству перевода</p>				
	<p>Умеет пользоваться переводческими трансформациями, аргументировано обосновывать свои переводческие решения, а также осуществлять высококачественный письменный перевод текстов разной жанрово-стилистической принадлежности на основе учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста</p>	2	3	4	5
	<p>Владеет: техникой перевода, разнообразными переводческими приемами, грамматическими и лексическими трансформациями, заменами, позволяющими достигать необходимой степени эквивалентности, понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности</p>	2	3	4	5
	<p>Владеет опытом использования комплексных/ межуровневых</p>	2	3	4	5

	трансформаций при переводе текстов разных жанров; имеет практические навыки успешного перевода с помощью системы CAT				
ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением языковых норм и норм межкультурного общения	Знает особенности коммуникативных ситуаций, в которых осуществляется перевод, а также порядок работы переводчика при устном последовательном переводе	2	3	4	5
	Умеет: осуществлять устный перевод с соблюдением основных правил работы переводчика в официальных и неформальных ситуациях общения и правил переводческой корпоративной и профессиональной этики	2	3	4	5
	Имеет опыт осуществления последовательного абзацно-фразового перевода выступления, беседы, дискуссии средней сложности с английского языка на русский и с русского на английский	2	3	4	5
	Итого	40	60	80	100

Требование к процедуре оценки:

Для проведения защиты выпускной квалификационной работы:

Помещение: учебная аудитория

Оборудование: проекционное оборудование

Инструменты: нет

Расходные материалы: бумага для раздаточного материала

Доступ к дополнительным справочным материалам: нет

Нормы времени: выступление с докладом по итогам ВКР – 10-12 мин.,
дискуссия – 10 мин.

Комплект оценочных средств для проведения защиты выпускной квалификационной работы

по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль)
«Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»

Вид деятельности: научно-исследовательская

Проверяемые компетенции:

Универсальные компетенции

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;

УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;

УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели;

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

Профессиональные компетенции:

ПК-4. Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области лингвистического анализа и переводоведения.

Проверяемые образовательные результаты:

Универсальная компетенция УК-1:

Знает: общенаучные методы: анализа, синтеза, дедукции, индукции, аналогии и конкретно-научные методы; особенности проведения научного исследования в

области лингвистики и переводоведения, методы лингвистического анализа;

Умеет: определять проблемные ситуации; предлагать варианты постановки проблемы и пути решения; формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования; подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка;

Имеет опыт критического анализа и отбора информации теоретического и практического характера (в том числе с использованием информационных технологий) для решения конкретной задачи лингвистического или переводоведческого характера; представления результатов своего исследования и ведения научной дискуссии по теме исследования

Универсальная компетенция УК-2:

Знает: возможности средств информационно-коммуникационных технологий (включая мобильные приложения) для сопровождения деятельности на различных этапах работы над ВКР;

Умеет: разработать и скорректировать план и график научно-исследовательской работы;

Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению; отбора методов для проведения конкретного лингвистического/переводческого исследования.

Универсальная компетенция УК-3:

Умеет: анализировать собственные действия и поведение, в соответствии с чем планировать и контролировать свою активность по достижению той или иной жизненно-важной цели;

Универсальная компетенция УК-4:

Знает: современные цифровые инструменты структурирования, формализации и визуализации информации; оптимизации планирования деятельности по решению задач; назначение и возможности современных информационных технологий и систем, специфику решаемых с их помощью задач;

Универсальная компетенция УК-5:

Знает: ценности, нормы и символы, присущие культурам англоговорящего мира;

Умеет: видеть, понимать и принимать своеобразие иноязычной культуры;

Универсальная компетенция УК-6:

Знает: технологии целеполагания и целедостижения для постановки собственных целей личностного и профессионального развития; технику самоорганизации и самоконтроля для реализации собственной деятельности без ущерба психологическому здоровью;

Владеет: способами оценки собственных ресурсов; анализом возможностей выбора способов преодоления личностных ограничений на пути достижения целей; владеет навыками организации и проведения научно-исследовательской работы в соответствии с личностными и профессиональными приоритетами.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-1:

Знает: проблематику современной лингвистической науки; основные лингвистические школы и тренды современности;

Умеет: прилагать усвоенные теоретические знания к эмпирическому материалу языков различных типов, функционирующих в контексте разных культур; проводить анализ конкретного языкового материала и осуществлять последовательное описание особенностей современного языкового строя, словарного состава и грамматической системы национальных вариантов английского языка;

Имеет опыт написания теоретической части исследования (выпускной квалификационной работы); анализа разноуровневых единиц изучаемых иностранных языков с применением соответствующих методов исследования, а также опыт представления результатов этого анализа.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-2:

Знает: основные особенности научного дискурса на русском и английском языках, английскую и русскую терминосистемы; требования государственных стандартов к оформлению библиографического аппарата и ссылок.

Умеет: применять знания о русской и англоязычной научной картинах мира при

анализе практического материала исследования;

Владеет: английской и русской терминологией, присущей различным направлениям современной лингвистики;

Имеет опыт представления результатов проведенного исследования на учебной или научной конференции с использованием соответствующей научной лексики.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-3:

Умеет: подбирать современные методики и технологии с целью решения конкретных задач практического характера;

Общепрофессиональная компетенция ОПК-5:

Умеет корректно написать научный текст с учетом специфики научной письменной коммуникации, обусловленную культурой изучаемого языка;

Общепрофессиональная компетенция ОПК-6:

Знает: виды информационных технологии, необходимые для работы с эмпирической информацией на разных этапах процесса написания научных работ и отчетов;

Умеет: обработать найденную лингвистическую информацию различными программными средствами;

Имеет опыт поиска, сбора и обработки эмпирической информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий в процессе написания научных работ и отчетов разного уровня

Общепрофессиональная компетенция ОПК-7:

Умеет использовать компьютер как средство получения, обработки и управления информацией для решения конкретных лингвистических задач;

Имеет опыт отбора и использования информационно-поисковых и экспертных систем, электронных словарей и прочих технологий, необходимых для проведения научного исследования на его разных этапах.

Профессиональная компетенция ПК-4:

Знает: этапы научного исследования от предположения до аргументации; методики и приемы организации сбора, обработки данных и их интерпретации при проведении исследования в области лингвистики.

Умеет: формулировать объект, предмет, цели и задачи исследования, гипотезу исследования; давать критическую оценку научного текста по лингвистической проблематике с точки зрения актуальности, новизны, теоретической и практической значимости публикации для решения конкретных исследовательских задач

Владеет способностью оценить качество лингвистического исследования, соотнести полученную информацию с имеющейся в лингвистике, сделать собственные выводы по проведенному исследованию и представить его результаты в виде текста, таблиц, графиков, диаграмм и т.п.;

Имеет опыт создания научного текста в области лингвистики и переводоведения.

Оценка сформированности компетенций:

Проверяемая компетенция	Уровень сформированности компетенций		
	Пороговый	Подвинутый	Высокий
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков

	е умения и применяемые навыки		ое применение навыков
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения,	Сформированные систематические знания / умения;

языках	не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	применение навыков	успешное и систематическое применение навыков
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-4. Способен использовать понятийный аппарат философии,	Общие, но не структурирова	Сформированные, но содержащие	Сформированные

теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области лингвистического анализа и переводоведения	нные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	систематическое знание / умения; успешное и систематическое применение навыков
--	--	--	--

Сформированность универсальных компетенций УК 2, 3, 4, 5, 6, и общепрофессиональных компетенций ОПК 2 оценивается руководителем в приложении к отзыву на выпускную квалификационную работу.

Сформированность общепрофессиональных компетенций ОПК 2, 3, 5, 6, 7 оценивается рецензентом в рецензии на выпускную квалификационную работу.

Тип (форма) задания:

задание исследовательского характера (написание выпускной квалификационной работы)

Примерные темы выпускных квалификационных работ:

1. Особенности языка качественной и массовой прессы Великобритании (на материале статей политической направленности).
2. Средства создания комического в англоязычных произведениях и способы их передачи на русский язык.
3. Маркеры категории национального колорита в англоязычном художественном тексте и его переводе на русский язык.
4. Иноязычные вкрапления в художественном тексте и способы их передачи в переводе.
5. Историко-топонимические публицистические тексты и особенности их перевода с русского языка на английский и с английского на русский
6. Средства создания сатиры в оригинале пьесы Д. Оруэлла «Скотный двор» и их воспроизведение в переводе на русский язык

7. Персонажно-авторская речь в современной немецкой прозе и способы ее передачи в русском тексте
8. Межъязыковая эквивалентность / безэквивалентность английской юридической терминологии и проблемы ее перевода на русский язык
9. Структурно-семантические характеристики лексических синтагм в англоязычном медиатексте и его переводе на русский язык
10. Метафора и образное сравнение в текстах произведений У.С. Моэма и способы их передачи на русский язык
11. Дискурсивные репрезентации концепта “change” в политической коммуникации Великобритании и их отражение в переводе
12. Идиоматика в английской юридической терминологии и проблемы ее перевода на русский язык
13. Англоязычный педагогический дискурс и особенности его перевода на русский язык
14. Гастрономическая лексика в разных видах текстов и особенности её перевода с английского языка на русский и с русского на английский
15. Прагматические адаптации в переводе научно-популярного текста

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций

По итогам проведения государственной итоговой аттестации заполняется паспорт фонда оценочных средств для выпускного курса, результаты сформированности компетенций из которого включаются в отчет председателя ГЭК и обсуждаются на Ученом совете факультета.

Результаты сформированности компетенций для конкретного выпуска обучающихся используются при разработке заданий для государственной итоговой аттестации для последующих выпусков и для внесения изменений в рабочие программы дисциплин (модулей), практик, фонды оценочных средств для промежуточной аттестации.

Уровень освоения компетенций позволяет определить степень готовности выпускника к профессиональной деятельности.

Паспорт фонда оценочных средств по ГИА

Код компетенции	Максимальное количество баллов (формируется из БРК государственного экзамена и защиты ВКР)	Среднее количество баллов (формируется как средний балл из оценочных листов государственного экзамена и защиты ВКР сдававших ГИА)	Уровень освоения компетенции (в % от максимального количества баллов)		
			Пороговые (56-70%)	Продвинутой (71-85%)	Высокой (86-100%)

Оценочный лист

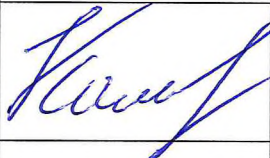


Проверяемая компетенция	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Фрагментарные знания, частично освоенные умения, фрагментарное применение навыков	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Знает: общенаучные методы: анализа, синтеза, дедукции, индукции, аналогии и конкретно-научные методы;	2	3	4	5
	Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения, методы лингвистического анализа;	2	3	4	5
	Умеет: определять проблемные ситуации; предлагать варианты постановки проблемы и пути решения; формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования;	2	3	4	5
	Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка;	2	3	4	5
	Имеет опыт критического анализа и отбора информации теоретического и практического характера (в том числе с использованием информационных технологий) для решения	2	3	4	5

	конкретной задачи лингвистического или переводоведческого характера;				
	Имеет опыт представления результатов своего исследования и ведения научной дискуссии по теме исследования	2	3	4	5
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	Знает: проблематику современной лингвистической науки; основные лингвистические школы и тренды современности	2	3	4	5
	Умеет: прилагать усвоенные теоретические знания к эмпирическому материалу языков различных типов, функционирующих в контексте разных культур; проводить анализ конкретного языкового материала и осуществлять последовательное описание особенностей современного языкового строя, словарного состава и грамматической системы национальных вариантов английского языка	2	3	4	5
	Имеет опыт написания теоретической части исследования (выпускной квалификационной работы); анализа разноуровневых единиц изучаемых иностранных языков с применением соответствующих методов исследования, а также опыт представления результатов этого анализа	2	3	4	5
ПК-4. Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области лингвистического анализа и переводоведения	Знает: этапы научного исследования от предположения до аргументации; методики и приемы организации сбора, обработки данных и их интерпретации при проведении исследования в области лингвистики	2	3	4	5
	Умеет: формулировать объект, предмет, цели и задачи исследования, гипотезу исследования; давать критическую оценку научного текста по лингвистической проблематике с точки зрения актуальности,	2	3	4	5

	новизны, теоретической и практической значимости публикации для решения конкретных исследовательских задач				
	Владеет способностью оценить качество лингвистического исследования, соотнести полученную информацию с имеющейся в лингвистике, сделать собственные выводы по проведенному исследованию и представить его результаты в виде текста, таблиц, графиков, диаграмм и т.п.	2	3	4	5
	Имеет опыт создания научного текста в области лингвистики и переводоведения	2	3	4	5
	Итого	26	36	52	65

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

к фонду оценочных средств для проведения государственной итоговой
аттестации
по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика
направленность (профиль) «Теория и практика перевода в межкультурной
коммуникации»
Квалификация выпускника - магистр

Наименование должности	ФИО	Подпись	Дата
Работодатель: Руководитель бюро переводов Timilon	А.В. Комаров		30.05.23
Начальник управления образовательных программ	Н. А. Доманина		23.05.2023
Начальник учебно-методического управления	Н.Ю. Еремина		23.05.2023

Составитель:

Наименование должности	ФИО	Подпись	Дата
Заведующий кафедрой английской филологии и межкультурной коммуникации	Е.Ю. Макеева		30 мая 2023

Экспертный лист
фонда оценочных средств для проведения государственной итоговой
аттестации
по направлению подготовки (специальности)
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль), специализация: «Теория и практика перевода в
межкультурной коммуникации»

Квалификация выпускника – магистр

1. Формальное оценивание			
Показатели	Присутствуют	Отсутствуют	
Наличие обязательных структурных элементов:	+		
– титульный лист	+		
– пояснительная записка	+		
– комплект оценочных средств	+		
– методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания	+		
– лист согласования	+		
– акт апробации	+		
Наличие дополнительных структурных элементов:			
–наличие оценочных листов к заданиям (модельных ответов)	+		
Содержательное оценивание			
Показатели	Соответствует	Соответствует частично	Не соответствует
Соответствие требованиям ФГОС ВО к результатам освоения программы	+		
Соответствие требованиям ОПОП ВО к результатам освоения программы (при наличии СК)	+		
Ориентация на требования к трудовым функциям ПС (при наличии утвержденного ПС)	+		
Соответствует формируемым компетенциям	+		

Заключение: ФОС рекомендуется к внедрению; обеспечивает объективность и достоверность результатов при проведении оценивания результатов обучения; критерии и показатели оценивания компетенций, шкалы оценивания обеспечивают проведение всесторонней оценки результатов обучения.



Руководитель бюро переводов Timilon


 Комаров А.В.
 (подпись)

Акт апробации фонда оценочных средств
для проведения государственной итоговой аттестации
по направлению подготовки (специальности)

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль), специализация: «Теория и практика перевода в
межкультурной коммуникации»

Квалификация выпускника – магистр

Место апробации: бюро переводов Timilon, адрес: Галактионовская ул., 150,
офис 220, Самара, Самарская обл., 443100

Результат апробации: ФОС апробирован

Заключение: ФОС рекомендуется к внедрению; обеспечивает объективность и достоверность результатов при проведении оценивания результатов обучения; критерии и показатели оценивания компетенций, шкалы оценивания обеспечивают проведение всесторонней оценки результатов обучения.

Должность

Руководитель бюро переводов Timilon



(подпись)

Комаров А.В.